

- 1 Paene insularum, Sirmio, insularumque
ocelle, quascumque in liquentibus stagnis
- 3 marique vasto fert uterque Neptunus,
quam te libenter quamque laetus in viso
- 5 vix mi ipse credens Thyniam atque Bithynos
liquisse campos et videre te in tuto!
- 7 O quid solutis est beatius curis,
cum mens onus reponit ac peregrino
- 9 labore fessi venimus larem ad nostrum
desideratoque acquiescimus lecto?
- 11 Hoc est, quod unum est pro laboribus tantis.
Salve, o venusta Sirmio, atque ero gaude
- 13 gaudente vosque, o Lydiae lacus undae,
ridete, quidquid est domi cachinnorum!
- Ordne:* Sirmio, ocelle paene insularum insularumque, quascumque
paene insula die Halbinsel
Sirmiō, ionis *f* Sirmiō (*Halbinsel im Gardasee; Catulls Familie hatte dort ein Sommerhaus.*)
ocellus der Augenstein (*Kosewort*)
quicumque *hier:* die jemals
liquens klar
stagnum der See
- uterque Neptūnus** der doppelte Neptūn (*Gemeint ist Neptun als Gott der Meere und Binnengewässer.*)
- invisere** erblicken
- mī** ~ mihi
Thynia Thynien (*nördlicher Teil der Region Bithynien*)
Bithynus bithynisch (*Bithynien war eine Region, die im Norden der heutigen Türkei lag.*)
- linquere** ~ relinquere
tutum *hier:* die Sicherheit
- solutis curis** als frei von Sorgen zu sein
- reponere** ablegen
peregrinus in der Fremde geleistet
- fessus** erschöpft
lār, laris m das Zuhause
- acquiēscere** zur Ruhe kommen
Ergänze: in desiderato lecto
- Ergänze: Hoc est id, quod esse prō hier: aufwiegen*
- venustus** lieblich
erus der Hausherr (*Gemeint ist der Herr des Sommerhauses in Sirmio.*)
Ordne: ero gaudente
Lydiae lacus undae die lydischen Wellen des Sees (*Gemeint ist der Gardasee, an dem die aus Lydien (heute Türkei) stammenden Etrusker lebten.*)
- quidquid est domi** was ihr zur Verfügung habt
cachinnus das laute Lachen